Приложение към Писмо (изх. № 05/02.04.2020)

до Министъра на културата Боил Банов от УС на СПБ

**Мерки в подкрепа на литературните преводачи, предприети в различни европейски страни във връзка с кризата, причинена от разпространението на COVID-19[[1]](#footnote-1)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Страна с преводаческа асоциация | Мерки, за които асоциациите се обръщат към държавата | Мерки, предприети от асоциациите |
| Португалия |  | Преводачи на добра воля, които да помагат в комуникацията между пациенти и лекари |
| Германия | - специални национални програми за творци на свободна практика |  |
| Хърватия |  | Помощ за възрастните членове |
| Дания | - пренасочване на фондове от сдружения за колективно управление на права към най-засегнати от кризата автори и преводачи (с отменени публични лекции и т.н.);  - по-ранно взимане на дължими хонорари от заемане на книги от обществени библиотеки и т.н.  - правителството е одобрило кризисна програма за творци на свободна практика |  |
| Словения | - помощ за творците на свободна практика |  |
| Румъния |  | Изявление във връзка с издателствата, които спират плащанията |
| Италия | - обявен е спешен фонд за творци на свободна практика (в който обаче авторите са пропуснати); асоциацията води преговори по въпроса с Парламента |  |
| Англия |  | Сдружението на авторите има спешен фонд за подобни ситуации.  ПЕН дава 330 000 паунда на авторите, вкл. литературните преводачи. |
| Полша |  | Сдружението на авторите организира кампания за набиране на средства за най-засегнатите от кризата автори поради отменени публични събития.  Заедно с фондация „Вислава Шимборска“ организират резиденции в Краков за автори в нужда за периода след кризата. |
| Испания | Дружествата за колективно управление на права създават кризисен фонд. Репрографското дружество има фонд за подпомагане на писатели в нужда.  Правителството е одобрило помощ в размер на 70% от основната заплата за творци на свободна практика. | Изпратени предложения за облекчаване на ситуацията до Министерството. |
| Щвейцария | Правителството е обявило програма за помощ на артистите на свободна практика. |  |
| Швеция | Данъците и осигуровките могат да се плащат със закъснение. Фондът от помощи за безработни ще може да се използва и от творци на свободна практика. | Грантовете на Дружеството на шведските автори ще бъдат дадени по-рано.  Асоциацията предлага юридическа помощ на членовете си във връзка с кризисната ситуация. |
| Чехия | Независимите творци ще получат 60% от средната заплата. Осигуровките до август месец са поети от държавата. |  |
| Ирландия | Преводачите на свободна практика, останали без работа, могат да получат малка парична помощ. |  |
| Нидерландия | Самонаетите могат да получат минимална финансова помощ за три месеца. | Дружеството на авторите лобира пред правителството за компенсации. |

1. Информацията е събрана от форума на Европейския съвет на асоциациите на литературните преводачи (на който СПБ е член) в периода 20-31.03.2020 г. Актуализирана информация ще бъде публикувана скоро на сайта на ЕСАЛП, [www.ceatl.eu](http://www.ceatl.eu/). [↑](#footnote-ref-1)